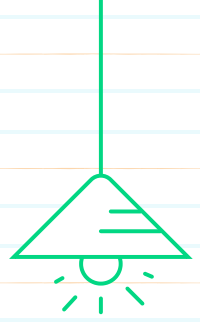


Welcome to my CV!



Facundo Murillo

Facundo Murillo



CERTIFIED TRANSLATOR EN<>SP
SERIAL BRAINSTORMER

(A FEW WORDS) ABOUT ME

Having multiple passions and a great curiosity always led me to explore as many areas as interests I had. Throughout my life, I constantly felt the strong desire to satisfy that never-ending curiosity, which is why I have not only specialised in **translation**, but I have also ventured into the world of **teaching, music, theatre, tourism, coaching** and so on. Translation gave me the possibility to connect, to merge all those passions and to alleviate that necessity to feel that I am learning all the time while working. In particular, **I love participating in projects that require creative and ingenious solutions, or those that force me to do research and keep learning!**

EDUCATIONAL BACKGROUND

Certified English Translator

Universidad Argentina de la Empresa | 2015

Teacher Training College

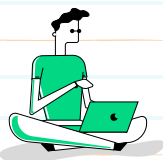
Universidad Tecnológica Nacional | 2017

CONTACT

+54 911 40816859

facundo.nicolas.murillo@gmail.com

Buenos Aires, Argentina



Facundo Murillo
SERIAL BRAINSTORMER
Certified Translator

COMPLEMENTARY EDUCATION

Translation and localization | Copywriting | AVT

- **Transcreation and Copywriting: The Translation of Which Much is Spoken But Not Much is Known** - Guillermo Badenes
- **Localization of Websites, Video Games and Applications** - CTPCBA
- **Subtitling Workshop** - Franja Morada Lenguas - Damián Santilli
- **Translation of Humor in Audiovisual Scripts** - AATI
- **Song Dubbing** - Escuela de doblaje de canciones (Barcelona)
- **Transcreation and Copywriting: Creativity in Translation** - Guillermo Badenes
- **Insults, Proverbs and Other Expressions** - Guillermo Badenes
- **Video Game Localization** - Your Game in Spanish
- **Subtitling** - Carolina Panero - Mayo 2020
- **Video Game Localization** - sr4t
- **Video Game Localization - Beg. and Adv. Levels** - Carolina Panero
- **Video Game Localization with Machine Translation** - Traduversia
- **Subtitling for Translators** - ANTIO | APTI
- **Quality Control with Xbench** - Juan Macarlupu

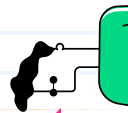
IT

- **Software for Audiovisual Localization and Translation** - Traduversia
- **Technological Resources Workshop** - CTPCBA
- **Unity: 2D Game Development** - Udemey
- **Unity for 2D Video Games** - Domestika
- **My Professional Website: HTML and CSS** - Translation Hero
- **Trados** - CTPCBA | **Wordfast** - PaoTranslations.com

OTHER

- **Project Management for Translators** - Gustavo Mendez
- **The project manager as a facilitator** - SR4T
- **Ontological Coaching** - UTN
- **The role of the coach leader in the corporate environment** - Capacitarte
- **How to communicate effectively** - UTN
- **Quality and Customer Service in Small and Medium Sized Hotels** - UTN
- **Hotel Industry for Beginners** - FUDE
- **Hotel Receptionist - Small and medium Sized Hotels** - UTN
- **OKRS: Agile Goal Management** - UTN
- **Seminar on ceremonial and protocol** - Capacitarte (UBA)
- **Organization of events and business ceremonial** - UTN

I really love learning new things all the time! If you want to see a complete list of the courses I've attended, [click here!](#)



CAT TOOLS



Trados
Studio



SOFTWARE

Subtitling and audio/video editing software

Amara | Aegisub | Subtitle Workshop | Subs Factory
| Miyu | iMovie | Studio One | Logic

Imaging design software

Canva | Adobe Photoshop | ABBY FineReader
Adobe Acrobat Pro

Style and correction

Grammarly | Stilus | Xbench

Computer programming

Unity | Visual Code | Visual Studio

LANGUAGE SPECIALIST PARTNER ROUNDTABLE STUDIO

Localization area
2020 - PRESENT

**CHULENGO TV - Audiovisual media
production company - 2019 - PRESENT**

ARCADIA TRANSLATIONS
Videogame localization area
2019 - PRESENT

IEB TRANSLATION SERVICES
2017 - 2019

PROFILES



Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires



AATI
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
TRADUCTORES E INTÉRPRETES
Puente de puentes



On the next page,
there's very
interesting info!



WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR/COPYWRITER

I provide **copywriting** and **translation services**

which require **creative processes**: marketing translation,
audiovisual (subtitling and adaptation for dubbing), **transcreation**,
localization (websites, videogames, mobile applications and software).

CURRENTLY

FACEBOOK



• **Meta (Facebook)**: I translate marketing content and user interface of Meta platforms and products (Facebook, Instagram, Workplace, Messenger, Facebook Dating, Oculus, Spark AR Studio, etc.).
[2,000 words per day] May 2020 > PRESENT.



• **Letras NÓmadas**: I work as the Community Manager of the company. I write articles for the social networks and the blog, create the graphic content and am in charge of communication and interaction with potential clients.
April 2021 > PRESENT

COMPANIES I WORK FOR



MAR DEL PLATA
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



PROJECTS I LOVED :)

- **Mar del Plata International Film Festival**: Subtitles for:
 - *The Automatic Hate* | Film directed by Justin Lerner in 2015.
 - *Diary of Chuji's Travels* | Film directed by Daisuke Ito in 2011.
- Creation and translation of subtitles for **TED Talks** and **Coursera**:
 - *A History of Indigenous Languages – and How to Revitalize Them* | Lindsay Morcom
 - *Escribir como Messi, jugar al fútbol como Borges* | Rubén Lucero
 - *History of Psychedelic Rock* - Coursera
 - *Roots: CD, MP3, and Online Marketplace* - Coursera
- **Grant Thornton**: Women in Business: Building a Blueprint for Action.
- **Red Bull TV**: Metadata for the platform of series and documentaries.
- **Emberfish Games**: Translation and localization of **Hadean Tactics**, a deckbuilding rogue like video game with autobattler elements.
- **Ahead of Dementia**: Informative Manual on the Care of Dementia Patients
Written by Luciana Mitzkun.

LEGAL EXPERT

- Translator in civil, commercial, labor and criminal courts in the Judicial Power of The City of Buenos Aires.
2018 - PRESENT

Need samples?
Click here



TEACHING EXPERIENCE

INSTITUTO NUESTRA SEÑORA DE LORETO

2013 - PRESENT

Teacher of English: Literature, speaking and writing skills.

Tutor: Devoted mainly to mentoring and coaching students in the learning process during the first years of secondary school. The responsibilities also include working directly with the students' families, the teaching staff and the directors.

In charge of the organization of educational trips.

MATER TER ADMIRABILIS

2014 - 2020

Teacher of English: In charge of organizing and setting up plays in English.

THEATRE AND DRAMA

DRAMA STUDIES

- **Drama studies for adults** - C.C.Justo Lynch | 2007 - 2012
- **Musical theatre** - Teatro de la Cuadra | 2008 - 2010
- **Comedy workshop** - Rodrigo Cardenas | 2010

THEATRE PLAYS

- **Golpes a mi puerta** - 2009
- **Raíces** - 2010
- **Narcisa Garay** - 2010
- **Seis mujeres en busca de un hombre** - 2011

want to know more about me?

Click here!

Need a translator or think I can help you?

Let's talk!

Want to continue reading?
You can do it! Go to next page!



Facundo Murillo
SERIAL BRAINSTORMER
Certified Translator

CTPCBA | Buenos Aires Association of Sworn Translators

Active member of the **Audiovisual Arts Committee** and the **Novice Translators Committee:**

Audiovisual Arts Committee:

- I have worked in the organization of workshops and courses on AVT and at present, in the creation of the *Professional Booklet on Audiovisual Translation* to be published in 2021.

Novice Translators Committee:

- I have been involved in the organization and planning of the **National Congress of Translation Students** in 2019 and in the current year's, and the creation of the *Professional Booklet for Novice Translators* (shorturl.at/fv689).
- Publications, articles and content creation for the social networks of the Committee.

This is also me!

MUSIC

- Singer, songwriter and guitarist at **Polaroid Parlante**.

2015 - PRESENT

- Singer, songwriter and guitarist at **Delhi**.

2012 - 2015

- Songwriter and guitarist at **Viejos Sueños**.

2007 - 2012

Click me!

MUSIC PRODUCTIONS

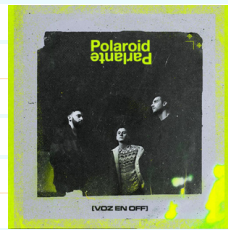
UNO: Studio album recorded at MCL Records and produced by Alejandro Canosa.

Polaroid Parlante - 2020



VOZ EN OFF: Single album recorded at Irak Records and produced by Milton Lego.

Polaroid Parlante - 2017



INFINITA: Single album recorded at Tamaba and produced by Alejandro Canosa.

Delhi - 2015



¿DÓNDE LLEGARÁS?: Studio album recorded at Ozono and produced by Sergio Sorroche.

Viejos Sueños - 2011



AUDIOVISUAL PRODUCTIONS

En tus brazos - Polaroid Parlante | 2019 --> <https://youtu.be/dhi1vAT6Zvo>

Sol - Polaroid Parlante | 2020 --> <https://youtu.be/N03GX7QSHgg>

D.O.S. - Delhi | 2016 --> <https://youtu.be/xZa5oUgXGWY>

¿Dónde llegarás? - Viejos sueños | 2011 --> <https://youtu.be/b5XqXx4ExYE>

Hi!

Owner of multiple passions and... a great curiosity! I have always felt the strong desire to satisfy that never-ending curiosity, which is why I have not only specialized in translation, but I have also ventured into the world of music, theater, tourism, teaching, coaching and much more. Translation gave me the possibility to connect, to merge all those passions and to alleviate that necessity to feel that I am learning all the time while working. In particular, I love participating in projects that demand creative and ingenious solutions, or those that force me to do research and keep learning!

I like to be curious, observe and learn about everything a little bit, not much about a few subjects. I love music and movies, art in general. I'm very empathetic, I like to help and serve, to build relaxed, friendly and enjoyable environments. For me it is very important to feel comfortable where I am, I put a high value on kindness and funny moments, and facing problems with humour. I'm a technological nerd, I love comics, games and musical equipment, amplifiers, instruments, noisemakers.



Facundo Marillo
SERIAL BRAINSTORMER
Certified Translator

You made it this far? Wow!
Thanks for reading!



Facundo
Murillo